00193589

ឯកសារ/Doc: A 121/III

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 27 / 05 / 2008
ម៉ោង (Time/Heure): 13:55
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

អនុស្សរណៈផ្ទៃក្នុង

ថ្ងៃទី ២៦ ខែឧសភា ឆ្នាំ ២០០៨

ជូន៖ លោក **អាង ឧត្តម** និងលោក Michael G. Karnavas
សហមេធាវីរបស់ អៀង សារី

ពី៖ **ចៅក្រម យូ ប៊ុនឡេង**
ចៅក្រម Marcel Lemonde
សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត

ឯកសារបានថតចម្លងត្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម
CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): 27 / 05 / 2008
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: UCH ARUN

កម្មវត្ថុ៖ សំណើសុំព័ត៌មានទាក់ទិននឹង "ភាពលំអៀងដែលអាចមើលឃើញ និងទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដែលអាចកើតមានឡើង ពាក់ព័ន្ធនឹងលោក S. Heder និង D. Boyle"

នៅក្នុងលិខិតចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៨ លោកមេធាវី បានលើកឡើងអំពី "ទំនាស់ផលប្រយោជន៍ដែលអាចកើតមានឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងលោក S. Heder និង D. Boyle"។

តាមរយៈលិខិតរបស់យើងចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែមករា ឆ្នាំ ២០០៨ យើងបានឆ្លើយតបចំពោះសំណើសុំរបស់លោកចុះថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៨ រួចហើយ។ ដោយសារសំណើនេះ មានសំណួរតែមួយជាក់លាក់ទាក់ទិននឹងស្ថានភាពពិតប្រាកដរបស់អ្នកស៊ើបអង្កេតយើងមួយរូប ដូច្នេះ យើងមិនមានហេតុផលមិនឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើនោះទេ។

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១ ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.

00193590

A121/VI

ប៉ុន្តែ ផ្អែកតាមសំណើសុំរបស់លោកចុះថ្ងៃទី ៤ ខែមីនា ឆ្នាំ ២០០៨ និងបន្ទាប់ពីបាន អានលិខិតរំលឹករបស់លោកចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែមេសា ឆ្នាំ ២០០៨ រួចមក ឃើញថា មិនមាន មូលដ្ឋានគតិយុត្តណាមួយសម្រាប់ការស្នើសុំដែលៗបែបនេះទេ។

វិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អ.វ.ត.ក មិនមានចែងអំពីលទ្ធភាពណាមួយចំពោះភាគីធ្វើបណ្តឹង ជិតចិត្តអ្នកស៊ើបអង្កេតណាម្នាក់ទេ។ ចំពោះការធ្វើបណ្តឹងជិតចិត្តចៅក្រមវិញ គឺត្រូវគោរពទៅតាម នីតិវិធី និងទម្រង់បែបបទ ដែលមានចែងក្នុងវិធាន ៣៤ (សូមបញ្ជាក់ថា អ្នកដែលធ្វើបណ្តឹងជិតចិត្ត ជាអ្នកបង្ហាញភស្តុតាងចាំបាច់សម្រាប់គាំទ្រដល់បណ្តឹងចិត្តរបស់ខ្លួន គឺមិនមែនចៅក្រមទេដែលជា អ្នកត្រូវបង្ហាញភស្តុតាង)។

តាមរយៈការបំភ្លឺនេះ យើងគិតថា នឹងមិនមានការបន្តការឆ្លើយឆ្លងលិខិតគ្នាទៀតទេ ហើយ ចំពោះយើង លិខិតនេះគឺជាលិខិតចុងក្រោយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះ។

សូមលោកទទួលនូវការរាប់អានដ៏ជ្រាលជ្រៅអំពីយើង។

E.C.C.C * C.E.T.C * CO-INVESTIGATING JUDGES * CO-JUGES D'INSTRUCTION

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា មានទីតាំងស្ថិតនៅ ផ្លូវជាតិលេខ៤ សង្កាត់ ចោមចៅ ខណ្ឌ ដង្កោ ក្រុង ភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ៧១
ទូរស័ព្ទលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១ ទូរសារលេខ +៨៥៥(០)២៣ ២១៨៩៤១។
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia National Road 4, Choam Chao, Dangkoa Phnom Penh
Mail Po Box 71, Phnom Penh Tel:+855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.
Chambres extraordinaires au sein des tribunaux cambodgiens, Route nationale 4, Choam Chao, Dangkoa, Phnom Penh
Boite postale 71, Phnom Penh. Tel: +855(0)23 218914 Fax: +855(0) 23 218941.